

32004R0724

29.4.2004

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 129/1

UREDBA (ES) št. 724/2004 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**z dne 31. marca 2004****o spremembi Uredbe (ES) št. 1406/2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja evropskega Ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Z Uredbo (ES) št. 1406/2002 ⁽³⁾ je bila ustanovljena Evropska agencija za pomorsko varnost („Agencija“), zato da se zagotovi visoka, enotna in učinkovita raven pomorske varnosti ter prepreči onesnaževanje z ladij.

(2) Dne 12. decembra 2002 je diplomatska konferenca Mednarodne pomorske organizacije (IMO) sprejela več sprememb k Mednarodni konvenciji o varstvu človeškega življenja na morju (SOLAS) in Mednarodni kodeks o zaščiti ladij in pristanišč (ISPS), ki predvidevajo vrsto ukrepov glede pomorske zaščite. Zato je primerno, da se podrobno določi vloga Agencije na področju pomorske zaščite.

⁽¹⁾ UL C 32, 5.2.2004, str. 21.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 12. februarja 2004. Sklep Sveta z dne 25. marca 2004.

⁽³⁾ UL L 208, 5.8.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1644/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 10).

(3) Pomembno je, da se sprejmejo ustrezni zaščitni ukrepi, ki zagotavljajo varnost ladij Skupnosti in pristanišč Skupnosti, pa tudi varnost potnikov, posadk in pristaniškega osebja pred grožnjami namernih protizakonitih dejanj.

(4) Uredba (ES) št. 725/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o povečanju zaščite na ladjah in v pristaniščih ⁽⁴⁾ dodeljuje Komisiji nekatere inšpekcijske naloge v zvezi s preverjanjem izvajanja teh zaščitnih ukrepov v državah članicah, pri izvedbi katerih bi Agencija lahko ponudila koristno tehnično pomoč. Te naloge obsegajo pregled ladij in s temi povezanih podjetij, pa tudi imenovanih organizacij, pristojnih za izvajanje zaščitnih ukrepov.

(5) Nedavne nesreče v vodah Skupnosti, zlasti brodoloma naftnih tankerjev „Erika“ in „Prestige“, so pokazale na potrebo po dodatnem ukrepanju Skupnosti ne le na področju preprečevanja onesnaževanja, ampak tudi na področju odzivanja na onesnaženje.

(6) Odločba št. 2850/2000/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2000 ⁽⁵⁾ postavlja okvir Skupnosti za sodelovanje na področju naključnega ali namernega onesnaževanja morja za obdobje od 1. januarja 2000 do 31. decembra 2006.

(7) Odločba Sveta 2001/792/ES, Euratom z dne 23. oktobra 2001 ⁽⁶⁾ vzpostavlja mehanizem Skupnosti, ki naj bi omogočil okrepljeno sodelovanje na področju intervencijske pomoči v okviru civilne zaščite, vključno z naključnim onesnaževanjem morja. Ta mehanizem predvideva nadzorno in informacijsko središče, ki se uporabi v vseh primerih intervencijske pomoči v okviru civilne zaščite.

⁽⁴⁾ UL L 129, 29.4.2004, str. 6.

⁽⁵⁾ UL L 332, 28.12.2000, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 297, 15.11.2001, str. 7.

(8) Agencija bi morala imeti na voljo ustrezna sredstva, s katerimi bi na zahtevo podprla mehanizme odzivanja držav članic na onesnaženje. Dejavnosti Agencije na tem področju ne bi smele razbremeniti obalnih držav njihove odgovornosti, da vzpostavijo ustrezne mehanizme za odzivanje na onesnaženje, in bi morale upoštevati obstoječe dogovore o sodelovanju med državami članicami ali skupinami držav članic na tem področju. V primeru onesnaženja bi Agencija morala pomagati prizadeti državi članici, pod vodstvom katere bodo potekali postopki čiščenja. Agencija bi morala podpreti mehanizem Skupnosti na področju civilne zaščite.

(9) Direktiva 2003/103/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. novembra 2003 o spremembi Direktive 2001/25/ES o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov⁽¹⁾, uvaja nove postopke glede priznavanja pooblastil pomorščakov, izdanih v tretjih državah. Agencija bi morala pomagati Komisiji pri ocenjevanju skladnosti teh držav z zahtevami Mednarodne konvencije o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov, 1978 (Konvencija STCW).

(10) Upravni odbor Agencije bi moral biti pristojen, da v dogovoru s Komisijo opredeli načrt ukrepanja glede na pripravljenost Agencije v zvezi z onesnaženjem in odzivne dejavnosti le-te. Pri izdelavi načrta bi moral Upravni odbor upoštevati dodano vrednost, ki jo dejavnosti Agencije v zvezi z odzivanjem na onesnaženje doprinešajo k dejavnostim držav članic, pa tudi najboljšo možno kombinacijo stroškov in učinkovitosti.

(11) Upoštevati bi bilo treba obstoječe sporazume o naključnem onesnaženju, denimo Bonski sporazum o sodelovanju pri ravnanju v primeru onesnaženja Severnega morja z nafto in drugimi škodljivimi snovmi, 1983 (Bonski sporazum o sodelovanju), ki omogočajo vzajemno pomoč in sodelovanje med državami članicami na tem področju, in tudi pomembne mednarodne konvencije in sporazume za zaščito evropskih morskih območij pred primeri onesnaženja, denimo Mednarodno konvencijo o pripravljenosti, odzivanju in sodelovanju pri onesnaženju z olji, 1990 (Konvencija OPRC), pripravljeno v okviru IMO, Konvencijo za zaščito morskega okolja v severovzhodnem Atlantiku z dne 22. septembra 1992 (Konvencija OSPAR), Barcelonsko konvencijo, Helsinško konvencijo in Lizbonsko konvencijo.

(12) Pri prihodnjih imenovanjih v upravno strukturo Agencije (upravni odbor, izvršni direktor) bi bilo treba ustrezno upoštevati potrebne izkušnje in strokovno zna-

nje na novih področjih pristojnosti Agencije: odzivanje na onesnaženje, ki ga povzročajo ladje in pomorska zaščita.

(13) Tretje države, ki želijo sodelovati v Agenciji, bi morale sprejeti in uporabljati zakonodajo Skupnosti na vseh področjih pristojnosti Agencije, vključno z odzivanjem na onesnaženje, ki ga povzročajo ladje, in s pomorsko zaščito.

(14) Uredbo (ES) št. 1406/2002 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1406/2002 se spremeni:

1. Člen 1 se spremeni:

(a) Odstavka 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. S to uredbo se ustanavlja Evropska agencija za pomorsko varnost („Agencija“), zato da se zagotovi visoka, enotna in učinkovita raven pomorske varnosti, pomorske zaščite v okviru nalog iz člena 2(b)(iv), preprečevanje onesnaževanja in odzivanje na onesnaženje z ladij znotraj Skupnosti.

2. Agencija zagotovi državam članicam in Komisiji potrebno tehnično in znanstveno pomoč ter visoko strokovno znanje in izkušnje, zato da bi jim pomagala pravilno uporabljati zakonodajo Skupnosti na področju pomorske varnosti, pomorske zaščite v okviru nalog iz člena 2(b)(iv) in preprečevanja onesnaženja z ladij ter spremljati izvajanje zakonodaje in oceniti učinkovitost že uveljavljenih ukrepov.“

(b) Doda se naslednji odstavek:

„3. Agencija zagotovi državam članicam in Komisiji tehnično in znanstveno pomoč na področju naključnega ali namernega onesnaženja z ladij ter na zahtevo podpre mehanizme držav članic pri odzivanju na onesnaženje z dodatnimi sredstvi in strokovno učinkovito, ne glede na odgovornost obalnih držav, da vzpostavijo ustrezne mehanizme za odzivanje na onesnaženje, in ob upoštevanju obstoječega sodelovanja med državami članicami na tem področju. Agencija s svojim delovanjem podpre okvir Skupnosti za sodelovanje na področju naključnega ali namernega onesnaževanja morja, ki je bil postavljen z Odločbo št. 2850/2000/ES Evrop-

⁽¹⁾ UL L 326, 13.12.2003, str. 28.

skega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2000 o določitvi okvira Skupnosti za sodelovanje na področju naključnega ali namernega onesnaževanja morja (*), in mehanizem Skupnosti na področju intervencijske pomoči v okviru civilne zaščite, vzpostavljen z Odločbo Sveta 2001/792/ES, Euratom z dne 23. oktobra 2001 o vzpostavitvi mehanizma Skupnosti, ki naj bi omogočil okrepljeno sodelovanje na področju intervencijske pomoči v okviru civilne zaščite (**).

(*) UL L 332, 28.12.2000, str. 1.

(**) UL L 297, 15.11.2001, str. 7.

2. Člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

Da se zagotovi ustrezno izpolnjevanje ciljev, navedenih v členu 1, Agencija izvaja naslednje naloge:

- (a) pomaga Komisiji, če je primerno, pri pripravljanih delih za posodobitev in razvoj zakonodaje Skupnosti na področjih pomorske varnosti in pomorske zaščite, preprečevanja onesnaženja in odzivanja na onesnaženje z ladj, zlasti v skladu z razvojem mednarodne zakonodaje na tem področju. Ta naloga vključuje analizo raziskovalnih projektov, izvedenih na področju pomorske varnosti in pomorske zaščite, preprečevanja onesnaženja in odzivanja na onesnaženje z ladj;
- (b) pomaga Komisiji pri učinkovitem izvajanju zakonodaje Skupnosti v zvezi s pomorsko varnostjo in pomorsko zaščito, preprečevanjem onesnaženja in odzivanjem na onesnaženje z ladj v vsej Skupnosti. Agencija zlasti:
 - (i) spremlja celotno delovanje režima pomorske inšpekcije v Skupnosti, ki lahko vključuje obiske v države članice, in predlaga Komisiji možne izboljšave na tem področju;
 - (ii) zagotovi Komisiji tehnično pomoč, potrebno za udeležbo pri delu tehničnih organov Pariškega memoranduma o soglasju glede nadzora, ki ga opravlja inšpekcija za varnost plovbe;
 - (iii) pomaga Komisiji pri opravljanju katere koli naloge, ki ji je dodeljena v skladu z obstoječo in prihodnjo zakonodajo Skupnosti o pomorski varnosti, preprečevanju onesnaževanja z ladj in odzivanja na onesnaženje z ladj, zlasti zakonodajo, ki se uporablja za klasifikacijske zavode, varnost potniških ladj, pa tudi zakonodajo, ki se uporablja za varnost, usposabljanje, izdajanje pooblastil in ladijsko stražarjenje, vključno s preverjanjem skladnosti tretjih držav z zahtevami Mednarodne konvencije o standardih

za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov, 1978, ter pri izvajanju ukrepov, sprejetih za preprečevanje prevar v zvezi s pooblastili o usposobljenosti;

- (iv) zagotovi Komisiji tehnično pomoč pri opravljanju inšpekcijskih nalog, ki so ji dodeljene v skladu s členom 9(4) Uredbe (ES) št. 725/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o povečevanju zaščite na ladjah in v pristaniščih (*). Ta pomoč Agencije Komisiji je omejena na ladje in ustrezna podjetja ter imenovane organizacije, pooblašene za izvajanje zaščitnih ukrepov na ladjah in v pristaniščih;
- (c) z državami članicami sodeluje pri:
 - (i) organiziranju, kjer je primerno, ustreznih izobraževalnih dejavnosti na področjih, za katera sta odgovorni država pristanišča in država zastave;
 - (ii) razvijanju tehničnih rešitev in zagotavljanju tehnične pomoči v zvezi z izvajanjem zakonodaje Skupnosti;
 - (iii) zagotavljanju dodatnih sredstev, na stroškovno učinkovit način in prek mehanizma Skupnosti na področju civilne zaščite, vzpostavljenega z Odločbo 2001/792/ES, Euratom, za njihove postopke odzivanja na onesnaženje pri naključnem ali namernem onesnaženju z ladj, kadar je takšna zahteva predložena. S tem v zvezi Agencija pomaga prizadeti državi članici, pod vodstvom katere potekajo postopki čiščenja;
- (d) olajša sodelovanje med državami članicami in Komisijo na področjih, zajetih v Direktivi 2002/59/ES. Agencija zlasti:
 - (i) spodbuja sodelovanje med obalnimi državami na zadevnih pomorskih območjih, in sicer na področjih, zajetih v tej direktivi;
 - (ii) razvija in upravlja kateri koli informacijski sistem, potreben za doseganje ciljev Direktive;
- (e) olajša sodelovanje med državami članicami in Komisijo pri razvijanju, pri čemer ustrezno upošteva različne pravne sisteme v državah članicah, skupne metodologije za preiskavo pomorskih nesreč v skladu z dogovorjenimi mednarodnimi načeli, pri zagotavljanju podpore državam članicam pri dejavnostih, ki zadevajo preiskave, povezane z resnimi pomorskimi nesrečami, in pri izdelavi analize obstoječih poročil o preiskavi nesreče;

(f) zagotovi Komisiji in državam članicam objektivne, zanesljive in primerljive informacije ter podatke o pomorski varnosti, pomorski zaščiti in onesnaženju z ladj, ki jim omogočajo, da storijo potrebno za izboljšanje svojih postopkov na teh področjih in da ocenijo učinkovitost obstoječih ukrepov. Takšne naloge vključujejo zbiranje, evidentiranje in oceno tehničnih podatkov na področjih pomorske varnosti, pomorske zaščite in pomorskega prometa, pa tudi na področju onesnaženja morja, bodisi naključnega bodisi namernega, sistematično uporabo obstoječih podatkovnih zbirk, ki vključuje njihovo medsebojno bogatenje in, kjer je primerno, razvoj dodatnih podatkovnih zbirk. Na podlagi zbranih podatkov Agencija pomaga Komisiji, da vsakih šest mesecev objavi podatke, nanašajoče se na ladje, ki jim je bil zavržen dostop do pristanišč Skupnosti v skladu z Direktivo Sveta 95/21/ES z dne 19. junija 1995 o uveljavitvi mednarodnih standardov za varnost ladj, preprečevanje onesnaževanja ter pogoje za življenje in delo na ladjah, ki uporabljajo pristanišča Skupnosti in plujejo v vodah v pristojnosti držav članic (pomorska inšpekcija (**)). Agencija tudi pomaga Komisiji in državam članicam pri njihovih dejavnostih na področju boljšega prepoznavanja in zasledovanja ladj, odgovornih za nedovoljeno izlitje;

(g) med pogajanjem z državami, ki zaprosijo za dostop, lahko Agencija zagotovi tehnično pomoč pri izvajanju zakonodaje Skupnosti na področju pomorske varnosti, pomorske zaščite in preprečevanja onesnaženja z ladj. Agencija lahko tudi ponudi pomoč v primeru naključnega ali namernega onesnaženja morja, ki prizadene te države, prek mehanizma Skupnosti na področju civilne zaščite, vzpostavljenega z Odločbo 2001/792/ES Euratom. Te naloge se uskladijo z obstoječimi regionalnimi programi sodelovanja in vključujejo, kjer je primerno, organizacijo ustreznih izobraževalnih dejavnosti.

(*) UL L 129, 29.4.2004, str. 6.

(**) UL L 157, 7.7.1995, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2002/84/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 324, 29.11.2002, str. 53)“.

3. Člen 10(2) se spremeni:

(a) Točka (d) se nadomesti z naslednjim:

„(d) sprejme do 30. novembra v vsakem letu in ob upoštevanju mnenja Komisije delovni program Agencije za prihodnje leto ter ga pošlje državam članicam, Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji; ta delovni program je sprejet ne glede na letni proračunski postopek Skupnosti. Če Komisija v 15 dneh od datuma sprejetja delovnega programa izrazi nestrinjanje z navedenim programom, upravni odbor ponovno preuči program in ga v dveh mesecih sprejme z morebitnimi spremembami v drugi obravnavi bodisi z dvotretjinsko večino, ki vključuje predstavnike Komisije, ali pa ga predstavniki držav članic sprejmejo soglasno;“.

(b) doda se naslednja točka:

„(k) sprejme v skladu s postopki, navedenimi v (d), podroben načrt o pripravljenosti in odzivanju Agencije na onesnaženje, zato da se čim bolj uporabijo finančna sredstva, ki so na voljo Agenciji“.

4. V členu 11 se drugi pododstavek odstavka 1 nadomesti z naslednjim:

„Člani odbora so imenovani na podlagi stopnje ustreznih izkušenj in strokovnega znanja na področju pomorske varnosti, pomorske zaščite, preprečevanja onesnaženja in odzivanja na onesnaženje z ladj.“

5. Točka (a) odstavka 2 člena 15 se nadomesti z naslednjim:

„(a) on/ona pripravi delovni program in podroben načrt o pripravljenosti in odzivanju Agencije na onesnaženje ter ju predloži upravnemu odboru po posvetovanju s Komisijo. On/ona stori vse potrebno za njuno izvajanje. On/ona se odzove na vsako zahtevo po pomoči Komisije ali države članice v skladu s členom 10(2)(c). On/ona pošlje načrt v vednost odboru, ustanovljenemu v skladu s členom 4 Odločbe št. 2850/2000/ES, pa tudi odboru iz člena 9 Odločbe 2001/792/ES, Euratom;“.

6. V členu 16 se prvi pododstavek odstavka 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Upravni odbor imenuje izvršnega direktorja Agencije na podlagi zaslug in dokumentiranih upravljaljskih in vodstvenih sposobnosti, pa tudi usposobljenosti in izkušenj, pomembnih za pomorsko varnost, pomorsko zaščito, preprečevanje in odzivanje na onesnaženje z ladj. Upravni odbor sprejme odločitev na podlagi štiripetinske večine vseh svojih članov, ki imajo glasovalno pravico. Komisija lahko predlaga kandidata ali kandidate.“

7. V členu 17 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Agencija je odprta za sodelovanje tretjih držav, ki so sklenile sporazume z Evropsko skupnostjo ter tako sprejele in uporabljajo zakonodajo Skupnosti na področju pomorske varnosti, pomorske zaščite, preprečevanja onesnaženja in odzivanja na onesnaženje z ladj.“

8. Odstavek 2 člena 22 se nadomesti z naslednjim:

„2. Pri ocenjevanju se presojuje posledice te uredbe, Agencija in njene delovne prakse. Upravni odbor izda posebno pooblastilo v dogovoru s Komisijo po posvetovanju z vpletenimi strankami.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan, ki sledi dnevu njene objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Strasbourgu, 31. marca 2004

Za Evropski parlament

Predsednik

P. COX

Za Svet

Predsednik

D. ROCHE
